

**Avtalen om Det europeiske  
økonomiske samarbeidsområde**

**EØS-komiteen**

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING**

**nr. 29/1999  
av 26. mars 1999**

om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) og vedlegg IV (Energi)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt "avtalen", særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 17/1999 av 26. februar 1999<sup>(1)</sup>.

Avtalens vedlegg IV er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 17/1999 av 26. februar 1999<sup>(2)</sup>.

Kommisjonsdirektiv 97/17/EF av 16. april 1997 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsoppvaskmaskiner<sup>(3)</sup> skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsdirektiv 1999/9/EF av 26. februar 1999 om endring av direktiv 97/17/EF om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsoppvaskmaskiner<sup>(4)</sup> skal innlemmes i avtalen -

**BESLUTTET FØLGENDE:**

---

<sup>(1)</sup> EFT L 148 av 22.6.2000, s. 42, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 28 av 22.6.2000, s. 220.

<sup>(2)</sup> EFT L 148 av 22.6.2000, s. 42, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 28 av 22.6.2000, s. 220.

<sup>(3)</sup> EFT L 118 av 7.5.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 56 av 4.3.1999, s. 46.

### *Artikkel 1*

I avtalens vedlegg II kapittel IV etter nr. 4e (kommisjonsdirektiv 98/11/EF) skal nytt nr. 4f lyde:

- “4f. **397 L 0017**: Kommisjonsdirektiv 97/17/EF av 16. april 1997 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsoppvaskmaskiner (EFT L 118 av 7.5.1997, s. 1), endret ved:
- **399 L 0009**: Kommisjonsdirektiv 1999/9/EF av 26. februar 1999 (EFT L 56 av 4.3.1999, s. 46).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Vedlegg I til kommisjonsdirektiv 97/17/EF utfylles med teksten i avtalens vedlegg II tillegg 1 del 5.
- b) Vedlegg V til kommisjonsdirektiv 97/17/EF utfylles med teksten i avtalens vedlegg II tillegg 2 del 5.”

### *Artikkel 2*

1. Følgende tilføyes som del 5 i tillegg 1 til avtalens vedlegg II:

“Del 5

Kommisjonsdirektiv 97/17/EF  
(husholdningsoppvaskmaskiner)

[ETIKETTER: IS + NO]”

2. Følgende tilføyes som del 5 i tillegg 2 til avtalens vedlegg II:

“Del 5

Kommisjonsdirektiv 97/17/EF  
(husholdningsoppvaskmaskiner)

Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordre-salg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher	Oppvaskmaskin	Uppþvottavél
I	1		Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II	2		Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class ..... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk ..... på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur ..... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Energy consumption	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh/Cycle	kWh/oppvask	kWh/lotu
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldt vann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
<input checked="" type="checkbox"/>			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldvannstilslutning)	(Byggt á prófunar-niðurstöðum staðal-þvottalotu þar sem notað er kalt vatn)
<input checked="" type="checkbox"/>			Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað

Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordre-salg			

Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
VI			Cleaning performance A: higher G: lower	Rengjöringsevne A: høy G: lav	Þvottahæfni A: meiri G: minni
	7	4	Cleaning performance class ..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Rengjöringsevne ..... pá skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			Drying performance A: higher G: lower	Tørkeevne A: høy G: lav	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni
	8	5	Drying performance ..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Tørkeevne..... pá skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þurrkunarhæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VIII	9	6	Standard place settings	Standardkuverter	Staðalborðbúnaður
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Vannforbruk l/oppvask	Vatnsnotkun l/lotu
	11		Programme time	Varighet av normalprogram	Keyrslutími staðalþvottalotu
	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Anslátt árlig forbruk (220 oppvasker)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)
X	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Lydnivá dB(A) (Støy)	Hávaði [dB(A) re 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjýrene inniholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50242	Europeisk standard EN 50242	Staðall EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner	Tilskipun 97/17/EB um orkumerkingar uppvottavéla

”

### *Artikkel 3*

I avtalens vedlegg IV etter nr. 11e (kommisjonsdirektiv 98/11/EF) skal nytt nr. 11f lyde:

- “11f. **397 L 0017**: Kommisjonsdirektiv 97/17/EF av 16. april 1997 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsoppvaskmaskiner (EFT L 118 av 7.5.1997, s. 1), endret ved:
- **399 L 0009**: Kommisjonsdirektiv 1999/9/EF av 26. februar 1999 (EFT L 56 av 4.3.1999, s. 46).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Vedlegg I til kommisjonsdirektiv 97/17/EF utfylles med teksten i avtalens vedlegg IV tillegg 5 del 5.
- b) Vedlegg V til kommisjonsdirektiv 97/17/EF utfylles med teksten i avtalens vedlegg IV tillegg 6 del 5.”

### *Artikkel 4*

1. Følgende tilføyes som del 5 i tillegg 5 til avtalens vedlegg IV:

“Del 5

Kommisjonsdirektiv 97/17/EF  
(husholdningsoppvaskmaskiner)

[ETIKETTER: IS + NO]”

2. Følgende tilføyes som del 5 i tillegg 6 til avtalens vedlegg IV:

“Del 5

Kommisjonsdirektiv 97/17/EF  
(husholdningsoppvaskmaskiner)

Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordre-salg			
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher	Oppvaskmaskin	Uppþvottavél
I	1		Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II	2		Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class ..... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk ..... på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur ..... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Energy consumption	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh/Cycle	kWh/oppvask	kWh/lotu
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
<input checked="" type="checkbox"/>			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldvannstilslutning)	(Byggt á prófunar-niðurstöðum staðal-þvottalotu þar sem notað er kalt vatn)
<input checked="" type="checkbox"/>			Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað

Merknad			EN	NO	IS
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordre-salg			



Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III			
VI			Cleaning performance A: higher G: lower	Rengjöringsevne A: høy G: lav	Þvottahæfni A: meiri G: minni
	7	4	Cleaning performance class ..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Rengjöringsevne ..... pá skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			Drying performance A: higher G: lower	Tørkeevne A: høy G: lav	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni
	8	5	Drying performance ..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Tørkeevne..... pá skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þurrkunarhæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VIII	9	6	Standard place settings	Standardkuverter	Staðalborðbúnaður
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Vannforbruk l/oppvask	Vatnsnotkun l/lotu
	11		Programme time	Varighet av normalprogram	Keyrslutími staðalþvottalotu
	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Anslátt árlig forbruk (220 oppvasker)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)
X	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Lydnivá dB(A) (Støy)	Hávaði [dB(A) re 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjýrene inniholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50242	Europeisk standard EN 50242	Staðall EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner	Tilskipun 97/17/EB um orkumerkingar uppvottavéla

”

*Artikkel 5*

Teksten til kommisjonsdirektiv 97/17/EF og kommisjonsdirektiv 1999/99/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

*Artikkel 6*

Denne beslutning trer i kraft 27. mars 1999, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

*Artikkel 7*

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 26. mars 1999.

For EØS-komiteen  
Formann

F. Barbaso

EØS-komiteens sekretærer

G. Vik

E. Gerner